

О ратификации Конвенции о международном доступе к правосудию

Закон Республики Казахстан от 9 декабря 2014 года № 262-V ЗРК

Ратифицировать Конвенцию о международном доступе к правосудию, совершенную в Гааге 25 октября 1980 года.

Президент	
Республики Казахстан	Н. НАЗАРБАЕВ

КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОМ ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ

(Заключена 25 октября 1980 года)

Государства, подписавшие эту Конвенцию, желая облегчить международный доступ к правосудию, решили заключить Конвенцию для этой цели и достигли соглашения по следующим положениям:

ГЛАВА 1 - ПРАВОВАЯ ПОМОЩЬ

Статья 1

Граждане каждого из Договаривающихся государств, а также лица, обычно проживающие на их территории, должны иметь право на правовую помощь в судах по гражданским и торговым делам в каждом Договаривающемся государстве на тех же условиях, что и граждане, а также лица, обычно проживающие в данном Государстве.

Лица, которые не подпадают под первый абзац, но прежде обычно проживавшие в Договаривающемся государстве, в суде которого дело должно рассматриваться или было возбуждено, тем не менее должны иметь право на правовую помощь, предусмотренную первым абзацем, если основания для иска возникли из их прежнего обычного проживания в этом государстве.

В государствах, где правовая помощь предоставляется по административным, социальным или налоговым делам, положения этой статьи должны применяться к делам, вынесенным на рассмотрение судов или трибуналов, компетентных по таким делам.

Статья 2

Статья 1 должна применяться к правовым консультациям, при условии, что заявитель находится в государстве, где консультация испрашивается.

Статья 3

Каждое Договаривающееся государство должно назначить Центральные Органы для получения просьб о правовой помощи, направляемых на основании данной Конвенции, и принятия по ним мер и выполнения действий.

Федеративные государства и государства, которые имеют больше чем одну правовую систему, могут назначить несколько Центральных органов. Если Центральный орган, которому передана просьба, не компетентен ее рассматривать, то она должна быть передана другому Центральному органу этого Договаривающегося Государства, который обладает такой компетенцией.

Статья 4

Каждое Договаривающееся государство должно обозначить один или более орган для цели передачи просьб о правовой помощи в соответствующий Центральный орган в Запрашиваемом Государстве.

Просьбы о правовой помощи, составленные в соответствии с формуляром, приложенным к настоящей Конвенции, подлежат передаче без вмешательства других властей.

Ничто в данной статье не препятствует тому, чтобы просьбы передавались по дипломатическим каналам.

Статья 5

Если лицо, которое просит об оказании правовой помощи находится не в Запрашиваемом Государстве, то оно может передать свою просьбу передающему органу в Договаривающемся государстве, где оно обычно проживает, без ущерба для возможности направления его просьбы компетентному органу в Запрашиваемом Государстве.

Просьба должна соответствовать формуляру, приложенному к данной Конвенции, и сопровождаться всеми необходимыми документами, без ущерба для права Запрашиваемого Государства требовать дополнительной информации или документов в необходимых случаях.

Любое Договаривающееся государство может заявить, что их принимающий Центральный орган может принимать просьбы, полученные через другие каналы или другими способами.

Статья 6

Передающий орган должен оказать содействие лицу, которое просит об оказании правовой помощи, в том, чтобы просьба сопровождалась всей информацией и документами, которые по его сведениям необходимы для рассмотрения просьбы. Передающий орган должен обеспечить соблюдение формальных требований.

Если по мнению передающего Органа просьба является необоснованной, то он может отказаться ее передавать.

Он должен оказать содействие лицу, которое просит об оказании правовой помощи, получить бесплатный перевод документов в случаях, когда такое содействие уместно.

Он должен отвечать на запросы о дополнительной информации от принимающего Центрального Органа в Запрашиваемом Государстве.

Статья 7

Просьба, документы, направленные для ее обоснования, и любая переписка для получения дальнейшей информации должны составляться на государственном или одном из государственных языков Запрашиваемого Государства или должны быть снабжены переводом на один из этих языков.

Однако, если в Запрашивающем Государстве невозможно получить перевод на язык Запрашиваемого Государства, то последнее может принять документы на английском или французском языках, или документы, снабженные переводом на один из этих языков.

Переписка, поступающая из принимающего Центрального Органа может быть составлена на государственном языке или на одном из государственных языков Запрашиваемого Государства или на английском, или французском языке. Однако, когда просьба, направленная передающим Органом, составлена на английском или французском языке, или снабжена переводом на один из этих языков, сообщения от принимающего Центрального Органа также должны быть составлены на одном из этих языков.

Затраты по переводу, произведенному в связи с выполнением предыдущих абзацев, будут отнесены на счет Запрашивающего Государства. Затраты на переводы, которые сделаны в Запрашиваемом Государстве, этому государству не возмещаются.

Статья 8

Принимающий Центральный Орган принимает решение по поводу просьбы или принимает необходимые меры, для вынесения по ним решения компетентными органами в Запрашиваемом Государстве.

Принимающий Центральный Орган должен передавать просьбы о предоставлении дополнительной информации передающему органу и информировать его о любых трудностях, возникших при рассмотрении просьбы, и о принятом решении.

Статья 9

Когда лицо, которое просит об оказании правовой помощи, проживает не в Договариваемом государстве, оно может передавать свою просьбу по консульским каналам без ущерба для обращения к другим имеющимся в его распоряжении средствам для передачи его просьбы компетентному органу в Запрашиваемом Государстве.

Любое Договариваемое государство может заявить, что его принимающий Центральный Орган будет принимать просьбы, переданные через другие каналы или другими способами.

Статья 10

Все документы, переданные согласно данной главе, должны быть освобождены от легализации и других аналогичных формальностей.

Статья 11

Никаких сборов не может взиматься за передачу, прием или принятие решений по поводу просьб о правовой помощи согласно этой главе.

Статья 12

Просьбы о правовой помощи должны рассматриваться оперативно.

Статья 13

Если правовая помощь была предоставлена в соответствии со статьей 1, то вручение документов в другом Договариваемся государстве в рамках действия по оказанию правовой помощи не дают оснований для возмещения затрат, независимо от способа вручения. То же самое относится к судебным поручениям и социальным отчетам, за исключением гонораров, выплачиваемых экспертам и переводчикам.

Если лицо получило правовую помощь в соответствии со статьей 1 в связи с разбирательством в Договариваемся государстве и в ходе этого разбирательства было вынесено решение, оно без всякого дальнейшего рассмотрения его дела имеет право на получение правовой помощи в любом другом Договариваемся государстве, в котором оно просит о признании или исполнении этого решения.

ГЛАВА II - ОБЕСПЕЧЕНИЕ СУДЕБНЫХ ИЗДЕРЖЕК И ИСПОЛНИМОСТЬ РЕШЕНИЙ О ВЗЫСКАНИИ СУДЕБНЫХ ИЗДЕРЖЕК

Статья 14

Никаких обеспечений и задатков любого вида не должно требоваться только на основании иностранного гражданства или того, что данные лица не имеют постоянного места жительства или не проживают в государстве, в котором возбуждается разбирательство от лиц (включая юридические), которые обычно проживают в Договариваемся государстве и которые являются истцами или третьими лицами, участвующими в разбирательствах в судах или трибуналах другого Договариваемся государства.

То же самое правило должно применяться к любым выплатам, требуемых с истцов или третьих лиц, обеспечения судебных издержек.

Статья 15

Решение об оплате судебных расходов и издержек, вынесенное в одном из Договариваемся государств относительно любого лица, освобожденного от обязанности вносить обеспечения или задаток, или выплаты, упомянутые в статье 14, или в законе государства, в котором было начато разбирательство, будет принудительно исполняться по просьбе лица, в пользу которого вынесено решение, бесплатно в любом другом Договариваемся государстве.

Статья 16

Каждое Договаривающееся государство должно назначить один или более передающий орган для цели передачи в соответствующий Центральный орган запрашиваемого государства просьб о принудительном исполнении решений, в отношении которых применяется статья 15.

Каждое Договаривающееся государство должно назначить Центральный орган для получения таких просьб и принятия необходимых мер с целью обеспечения вынесения по ним окончательного решения.

Федеративное государство и государство, которое имеет больше, чем одну правовую систему, может назначить более одного Центрального органа. Если Центральный орган, которому передана просьба, не компетентен ее рассматривать, он должен передать просьбу тому Центральному органу запрашиваемого государства, который является компетентным.

Просьбы, предусмотренные данной статьей, должны передаваться без вмешательства каких-либо других органов, без ущерба для возможности их передачи по дипломатическим каналам.

Ничто в данной статье не препятствует тому, чтобы лицо, в пользу которого вынесено решение, предъявило его к исполнению прямо, за исключением случаев, когда запрашиваемое государство заявило, что оно не будет принимать просьбы, сделанные таким способом.

Статья 17

Каждая просьба, предусмотренная статьей 15, должна сопровождаться:

- a) заверенной копией части решения по делу, которое содержит имена и реквизиты сторон, и решение об оплате расходов или издержек;
- b) любыми документами, которые необходимы для того, чтобы подтвердить, что решение больше не является предметом обычных форм пересмотра в государстве происхождения и что оно подлежит принудительному исполнению в нем;
- c) заверенный перевод всех вышеперечисленных документов на язык запрашиваемого государства, если они составлены не на этом языке.

Решение по поводу просьбы выносится без проведения слушаний, и компетентный орган в запрашиваемом государстве ограничен при этом установлением того, что требуемые документы представлены. По просьбе лица, которое просит об оказании правовой помощи, орган определяет стоимость удостоверения документов и перевода, которая рассматривается как издержки и расходы по разбирательству.

Легализация и аналогичные формальности не требуются.

Право на обжалование решения компетентного органа существует, лишь если это предусмотрено правом запрашиваемого государства.

ГЛАВА III - КОПИИ РЕШЕНИЙ И ЗАПИСЕЙ

Статья 18

Граждане любого из Договаривающихся государств и лица, обычно проживающие в любом Договаривающемся государстве, могут получать в любом другом Договаривающемся государстве на равных основаниях и условиях, что его граждане, копии или выдержки из актов об официальной регистрации и решений, касающихся гражданских или торговых дел, и могут, если это необходимо, легализовать такие документы.

ГЛАВА IV - ЗАДЕРЖАНИЕ ЛИЦ И ГАРАНТИИ НЕПРИКОСНОВЕННОСТИ

Статья 19

Арест и задержание как исполнительная мера или просто как обеспечительная мера, не применяются в гражданских и торговых делах против граждан Договаривающегося государства или лиц, обычно проживающих в Договаривающемся государстве, при условии, если они не могут применяться против лиц - граждан государства, которое производило задержание или арест. На любой факт, на который может ссылаться лицо, обычно проживающее в таком государстве, чтобы получить освобождение от ареста или задержания, может ссылаться с такими же последствиями любой гражданин Договаривающегося государства, или лицо, обычно проживающее в Договаривающемся государстве, даже если этот факт произошел за рубежом.

Статья 20

Лицо, которое является гражданином или обычно проживает в Договаривающемся государстве и вызывается в суд или трибунал в другом Договаривающемся государстве, чтобы выступить в роли свидетеля или эксперта в судебном заседании в этом государстве, не может быть подвергнуто преследованию или задержанию или каким-либо другим ограничениям его личной свободы на территории этого государства за какое-либо действие или поведение, предшествующее его приезду в это государство.

Иммунитет, о котором идет речь в предыдущем абзаце, начинает течь за семь дней до даты, на которую назначено слушание свидетелей и экспертов, и прекращается по истечении семи дней с даты, когда свидетели и эксперты были проинформированы судебными властями, что их присутствие больше не является необходимым и имели возможность покинуть территорию, но не покинули ее, или, если они покинули территорию, добровольно возвратились.

ГЛАВА V - ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 21

Без ущерба для положений статьи 22, ничто в настоящей Конвенции не может рассматриваться как ограничение любых прав в отношении вопросов, регулируемых данной Конвенцией, которые могут предоставляться лицу по закону любого Договаривающегося государства или по любой другой конвенции, в которой оно является или будет участником.

Статья 22

Между участниками настоящей Конвенции, которые также являются участниками одной или обеих Конвенций по вопросам гражданского процесса, подписанными в Гааге 17 июля 1905 года и 1 марта 1954 года, эта Конвенция заменит статьи 17-24 Конвенции 1905 года или статьи 17- 26 Конвенции

1954 года, даже если сделана оговорка, предусмотренная пунктом "с" второго абзаца статьи 28 настоящей данной Конвенции.

Статья 23

Дополнительное соглашение между участниками Конвенций 1905 и 1954 годов должны рассматриваться как применимые к настоящей Конвенции в той мере, в какой они совместимы с нею, если участники не договорятся об ином.

Статья 24

Договаривающееся государство может путем заявления определить язык или языки, отличные от тех, о которых говорится в статьях 7 и 17, на которых документы, отсылаемые в Центральный орган, могут быть составлены или переведены.

Статья 25

Договаривающееся государство, в котором существует более одного государственного языка и которое не может по основаниям, вытекающим из внутреннего права для своей территории принимать в целом документы, о которых говорится в статьях 7 и 17, составленные на одном из этих языком, должно путем заявления определить язык, на котором такие документ должны быть составлены или переведены для передачи в определенную часть их территории.

Статья 26

Если в Договариваемся государстве имеется две или более территориальные единицы, в которых действуют разные правовые системы применительно к делам, рассматриваемые настоящей Конвенцией, то Договаривающееся государство во время подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения может заявить, что настоящая Конвенция может распространяться на все его территориальные единицы и не только на одну или несколько из них и может изменить это заявление передачей другого заявления в любое время.

Любое такое заявление должно быть направлено Министерству иностранных дел Королевства Нидерландов и должно четко определить территориальные единицы, на которые распространяется Конвенция.

Статья 27

Если Договаривающееся государство имеет систему управления, согласно которой исполнительная, законодательная и судебная власть распределены между центральными и другими органами этого государства, то подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение государства к настоящей Конвенции или заявления, сделанные им согласно статье 26, не затрагивают разделения властей внутри государства.

Статья 28

Любое Договаривающееся государство может во время подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения сделать оговорку в своем праве исключить применение статьи 1 в отношении лиц, не являющихся гражданами Договаривающегося государства, но обычно проживающих в Договариваемся государстве ином, чем государство, которое делает оговорку, или ранее обычно проживавших в государстве оговорившем такое право, если отсутствует режим взаимности в

отношении, между государством, сделавшим оговорку, и государством, гражданином которого являются лица, которые просят об оказании правовой помощи.

Любое Договаривающееся государство может во время подписания, ратификации, утверждения, принятия или присоединения сделать оговорку о праве исключить:

a) использование английского или французского, или обоих языков, согласно второму абзацу статьи 7;

b) применение второго абзаца статьи 13;

c) применение главы 2;

d) применение статьи 20.

Когда государство сделало оговорку:

e) согласно пункту "а" второго абзаца настоящей статьи, исключающей использование французского и английского языков, любое другое затронутое государство может применять такое же правило в отношении государства, сделавшего оговорку;

f) согласно пункту "b" второго абзаца, любое другое государство может отказаться применять второй абзац статьи 13 к лицам, которые являются гражданами или обычно проживают в государстве, сделавшем оговорку;

g) согласно пункту "с" абзаца этой статьи, любое другое Договаривающееся государство может отказаться применять главу II к лицам, которые являются гражданами или постоянно обычно проживают в государстве, сделавшем оговорку.

Другие оговорки запрещены.

Любое Договаривающееся государство может в любое время снять сделанную оговорку. О снятии оговорки должно быть уведомлено Министерство иностранных дел Королевства Нидерландов. Оговорка прекратит действие с первого числа третьего календарного месяца после уведомления.

Статья 29

Любое Договаривающее государство должно во время хранения документа о ратификации или присоединении, или позднее проинформировать Министерство иностранных дел Королевства Нидерландов о назначении органов в соответствии со статьями 3, 4 и 16.

Оно должно также проинформировать Министерство иностранных дел Королевства Нидерландов, когда это необходимо, о следующем:

- a) заявлениях, в соответствии со статьями 5, 9, 16, 24, 25, 26, 33;
- b) любых отменах или изменениях вышеназванных назначений и заявлений;
- c) снятиях любых оговорок.

Статья 30

Типовые формуляры, приложенные к настоящей Конвенции, могут быть изменены по решению Специальной Комиссии, созванной Генеральным Секретарем Гаагской конференции, на которую приглашаются все Договаривающиеся государства и все государства-члены. Предложения об изменениях формуляров включаются в повестку встречи.

Изменения, принятые большинством Договаривающихся государств, присутствовавших и принимавших участие в голосовании на заседании Специальной Комиссии, должны вступить в силу для всех Договаривающихся государств первого числа седьмого календарного месяца после даты направления Генеральным Секретарем всем Договаривающимся государствам.

Во время периода, предусмотренного вторым абзацем, любое Договаривающееся государство может уведомить в письменной форме Министерство иностранных дел Королевства Нидерландов об оговорке в отношении изменения. Сторона, сделавшая такую оговорку, должна, пока оговорка не снята, рассматриваться как государство, не участвующее в настоящей Конвенции в отношении данной оговорки.

ГЛАВА VI - ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 31

Конвенция будет открыта для подписания для государств-членов Гаагской конференции международного частного права во время ее Четырнадцатой сессии и для государств, не являющихся членами, которые приглашены для участия в ее подготовке.

Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению: документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение в Министерство иностранных дел Королевства Нидерландов.

Статья 32

Любые другие государства могут присоединяться к Конвенции.

Документы о присоединении сдаются на хранение в Министерство иностранных дел Королевства Нидерландов.

Такое присоединение будет иметь силу только в отношениях между присоединившимся государством и теми Договаривающимися государствами, которые не выдвинули возражений против его присоединения в течение двенадцати месяцев после получения уведомления, о котором идет речь во

втором абзаце статьи 36. Такое возражение может быть также сделано государствами-членами во время, когда они ратифицируют, принимают или утверждают Конвенцию после присоединения. О любом таком возражении должно быть уведомлено Министерство иностранных дел Королевства Нидерландов.

Статья 33

Любое государство во время подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения может заявить, что действие настоящей Конвенции будет распространяться на все территории или на одну или более из них, за международные отношения которых оно несет ответственность. Такое заявление вступает в силу во время, когда Конвенция вступает в силу для этого государства.

Такое заявление, также, как и последующее расширение его действия, должно быть сообщено в Министерство иностранных дел Королевства Нидерландов.

Статья 34

Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день третьего календарного месяца после сдачи на хранение третьего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, о которых говорится в статьях 31, 32.

После этого Конвенция вступает в силу:

(1) для каждого государства, ратифицировавшего, принявшего, утвердившего или присоединившегося к ней после вступления в силу в первый день третьего календарного месяца после сдачи на хранение его документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении;

(2) для любой территории или территориальной единицы, в отношении которой было распространено действие Конвенции в соответствии со статьями 26 или 33 в первый день третьего календарного месяца, после уведомления о котором идет речь в настоящей статье.

Статья 35

Конвенция остается в силе в течение пяти лет с даты ее вступления в силу в соответствии с первым абзацем статьи 34, в том числе для государств, которые ратифицировали, приняли, утвердили или присоединились к ней после этой даты.

Если не последует денонсации, то действие Конвенции будет автоматически возобновляться каждые пять лет.

Уведомление о денонсации должно быть направлено в Министерство иностранных дел Королевства Нидерландов, не менее чем за шесть месяцев до истечения пятилетнего периода. Денонсация может ограничиваться определенными территориями или территориальными единицами, в отношении которых применяется Конвенция.

Денонсация имеет силу только в отношении государства, которое уведомило об этом. Конвенция сохраняет силу для других Договаривающихся государств.

Статья 36

Министерство иностранных дел Королевства Нидерландов уведомляет государства-члены Конференции и государства, которые присоединились в соответствии со статьей 32, о следующем:

- (1) подписаниях, ратификациях, принятиях и утверждениях, о которых идет речь в статье 31;
- (2) присоединениях и возражениях, против присоединений о которых говорится в статье 32;
- (3) дате, с которой Конвенция вступает в силу, в соответствии со статьей 34;
- (4) заявлениях, о которых говорится в статьях 26 и 33;
- (5) оговорках и их снятии, о которых говорится в статьях 28 и 30;
- (6) информации, направленной в соответствии со статьей 29;
- (7) денонсации, о которой говорится в статье 35.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Гааге 25 октября 1980 года на английском и французском языках, оба текста являются равно аутентичными, в единственном экземпляре, который будет находиться на хранении в архивах Правительства Королевства Нидерландов, заверенная копия которой будет разослана по дипломатическим каналам каждому государству-члену, Гаагской конференции на дату проведения ее Четырнадцатой сессии по международному частному праву и каждому другому государству, которое участвовало в подготовке настоящей Конвенции на этой сессии.

	Приложение к Конвенции
--	------------------------

Формуляр для передачи просьбы о правовой помощи

Конвенция о международном доступе к правосудию подписана в Гааге 25 октября 1980

Название и адрес передающего органа	Название и адрес передающего органа
Название и адрес передающего органа	
Адрес получающего центрального органа	

Нижеподписавшийся передающий орган имеет честь передать принимающему органу приложенную просьбу о правовой помощи и приложение (сведения касающиеся финансового положения лица, которое просит об оказании правовой помощи) для целей главы I вышеуказанной Конвенции.

Замечания, касающиеся просьбы и сведений, если это необходимо:

Другие замечания, если необходимо:

Совершено в _____ числа _____

Подпись и/или печать

ПРОСЬБА О ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ

Конвенция о международном доступе к правосудию, подписана в Гааге, 25 октября 1980.

1 Фамилия и адрес лица, которое просит об оказании правовой помощи

2 Суд, в котором разбирательство было или будет возбуждено (если известно)

3 а Предмет разбирательства и цена иска (если необходимо)

b. Если необходимо, перечень документов, прилагаемых в качестве обоснования, касающихся начатого или предполагаемого разбирательства*)

c. Фамилия и адрес ответчика *

4 Любая дата или срок, относящиеся к разбирательству и имеющие

правовые последствия для лица, который просит об оказании правовой

помощи, обуславливающие ускоренное исполнение просьбы *

5 Любая другая необходимая информация *

6 Совершено в числа

7 Подпись лица, которое просит

об оказании правовой помощи

* Исключить, если нет необходимости

	Приложение к просьбе о правовой помощи
--	---

Сведения, касающиеся финансового положения лица,

которое просит об оказании правовой помощи

I Личное положение

8. Имя

9 Фамилия (девичья)

10 Дата и место рождения

11 Гражданство

12 а Обычное место жительства (дата начала проживания)

б Место предыдущего обычного места жительства (дата начала и прекращения проживания)

13 Семейное положение (холост(ая), женат (замужем), вдовец (вдова), разведен(а), проживает отдельно)

14 Фамилия, имя супруга(и)

15 Фамилия, имя и даты рождения детей, находящихся на содержании лица, которое просит об оказании правовой помощи

16 Другие лица, находящиеся на содержании у лица, которое просит об оказании правовой помощи

17 Дополнительная информация, касающаяся семейного положения

II. Финансовые обстоятельства.

18 Род занятий

19 Имя, и адрес работодателя или место работы

20 Доход лица, которое просит об оказании правовой помощи, его супруги, лиц, находящихся на содержании

a заработная плата

(включая выплаты

любого рода)

b пенсии, пенсии

по нетрудоспособности,

алименты, пособия,

пожизненные пенсии

c пособие по

безработице

d доход помимо

основного заработка

e доход от ценных бумаг

и банковских вкладов

f доход от

недвижимости

g другие источники

доходов

21. Недвижимость лица заявитель его супруги лиц, находящихся

на его иждивении

(укажите стоимость

и обязательства)

22. Другое имущество заявитель его супруги лиц, находящихся

(активы) лица на его иждивении

(ценные бумаги, акции,

право требования,

банковские счета и т.д.)

23. Долги и другие заявитель его супруги лиц, находящихся

финансовые на его иждивении

обязательства лица,

а займы

(укажите природу,

сумму к выплате

и размер ежегодных

или ежемесячных

выплат)

б алименты

(укажите месячные

выплаты)

с рента за дом,

включая оплату за

отопление,

электричество, газ и

воду

и другие текущие

обязательства

24 Подоходный налог и социальные выплаты за предыдущий год

25 Замечания лица, которое просит об оказании правовой помощи

26 Если необходимо, список подтверждающих документов

27 Нижеподписавшийся, осведомленный о предусмотренном законом наказании за ложные сведения, заявляет, что все вышеуказанное является полным и верным

28. Совершено в/место/ 29. /дата/

30. /подпись лица,

которое просит об оказании

правовой помощи/